

 **ORMA**  
M A C C H I N E

LS/L • LS/L/CA  
SP/L



In considerazione della sempre maggior richiesta di legno lamellare sia per la produzione di serramenti sia per travi destinate al settore edilizio, la ORMAMACCHINE, fedele alla sua filosofia di orientamento al cliente, ha deciso di ampliare la propria gamma di macchine per questo tipo di lavorazioni per poter essere in grado di offrire il giusto prodotto per la specifica richiesta. Possiamo pertanto soddisfare le esigenze di differenti tipologie di utilizzatori, per quanto riguarda sia la capacità produttiva e l'automatizzazione del processo produttivo, sia per quanto riguarda l'investimento finanziario ad esso correlato.

La nostra azienda è quindi in grado di offrire diverse soluzioni a partire dalla più semplice cioè lo strettoio a freddo modello SP/L, disponibile con dimensioni in lunghezza fino a 20 metri, per arrivare alle presse a caldo modello LS/L ed LS/L/R rispettivamente con piano mobile inferiore e superiore.

Questo tipo di presse, già dotate di serie di un caricatore con spintore e di un sistema di scarico, possono essere fornite, per la loro personalizzazione, con una vasta gamma di accessori secondo le specifiche richieste dell'utilizzatore. Possono essere inoltre completate con sistemi automatici di carico, un gruppo per la spalmatura della colla e dispositivi per la composizione delle travi lamellari.

Taking into account the increasing request for face glued wood either for frames and beams used in the building field, Ormamacchine, paying attention to its customers' needs, has decided to improve the range of machines to be able to offer the most suitable product. Consequently, we are in the position to meet any requirement from different type of end-users concerning productive capacity and automation of the productive process as well as the corresponding financial investment.

Our factory offers several solutions starting from the simplest machine (i.e. cold frame press model SP/L - available with different lengths up to 20 mt) to the most sophisticated ones (i.e. hot lines model LS/L and LS/L/R equipped with lower movable platen and upper movable platen respectively.)

These presses, already provided with loading unit plus pusher and unloading device, might be personalized by a wide range of accessories according to the customers' needs. Furthermore, our presses might be completed by automatic loading system, glue spreader group and lamellar beam composition device.

En consideration de la demande toujours majeure d'utilisation de bois lamelle-collé aussi bien pour la production de fenestres que pour des poutres destinées au bâtiment, ORMAMACCHINE fidele a sa philosophie d'orientation vers le client, a decide d'amplifier sa propre gamme de machines relatives a ce type de produit afin d'etre en mesure de pouvoir offrir le juste produit a chaque demande spécifique. Nous sommes ainsi en mesure de pouvoir satisfaire les exigences des différentes typologies d'utilisateurs, aussi bien dans la capacité de production, dans les automatismes et aussi en fonction de l'investissement financier s'y rapportant.

Notre société est donc en mesure d'offrir différentes solutions a partir de la plus simple donc la cadreuse a froid modele SP/L, disponible avec des dimensions jusqu'a 20 metres, pour arriver aux presses a chaud modele LS/L et LS/L/R respectivement avec plateau inferieur et superieur.

Ces type de presses deja dotées de serie d'un chargeur avec pousseur et d'un groupe dechargement, peuvent etre fournies, pour leur personnalisation, d'une vaste gamme d'accessoires suivant les demandes spécifiques de l'utilisateur. Elles peuvent etre de plus equipées de systemes automatiques de chargement, de groupe d'encollage automatique et de dispositifs pour la composition des poutres lamellé-collés.

Heute fragt der Markt immer mehr Massiv- und Lamellenholz, sowohl für Fenster als auch für den Baumarkt. ORMAMACCHINE, immer kundenorientiert, hat die Baureihe der Massivholzverleimpresen erweitert und eine neue Maschine für diese Arbeiten entwickelt. Wir können heute alle Ansprüche der Kunden erfüllen und Maschinen mit richtiger Leistung und Automatisierung gemäß Arbeit und Investition der Kunden liefern.

Unsere Firma kann verschiedene Maschinen anbieten, von der einfacheren Blockverleim-Kaltpresse SP/L mit Längen bis 20 m, zu den Lamellier-Heizplattenpressen: Typ LS/L in Unterkolbenausführung und Typ LS/L/R in Oberkolbenausführung.

Diese Pressen sind standardmäßig mit Eingabetisch und Auslauftisch ausgerüstet und können mit verschiedenen Einrichtungen gemäß Bedürfnissen der Kunden geliefert werden. Lieferbar sind auch automatische Beschickungstische, Verleim- und Zusammenstellungsgruppen.

En consideracion de la cada vez mayor demanda de utilizacion del laminado, ya sea para la produccion de cierramientos que para las vigas en el sector de la construccion, ORMAMACCHINE fiel a su filosofia de orientación al cliente, ha decidido ampliar la propia gama de maquinas relativas a este tipo de trabajo, para poder ofrecer el justo producto para cada especifica demanda. De este modo somos capaces de satisfacer las exigencias de las diferentes tipologias de los utilizadores, por lo que se refiere a la capacidad productiva, a la automatizacion del proceso productivo, así como a la inversion financiera a ello vinculado.

Nuestra firma se encuentra en grado de ofrecer multiples soluciones a partir de la mas simple, o sea el banco de armar modelo SP/L, disponible con dimensiones de hasta 20 metros, para llegar a las prensas en caliente modelos LS/L y LS/L/R con plato movil respectivamente inferior o superior.

Este tipo de prensa dotado ya de serie de un cargador con empujador y de un sistema de descarga, puede ser previsto, con una amplia gama de accesorios segun la especifica demanda del utilizador. Esta prensas pueden ser completadas ademas con sistemas automaticos de carga, grupos de encolado y dispositivos automaticos para la composicion de vigas laminares.

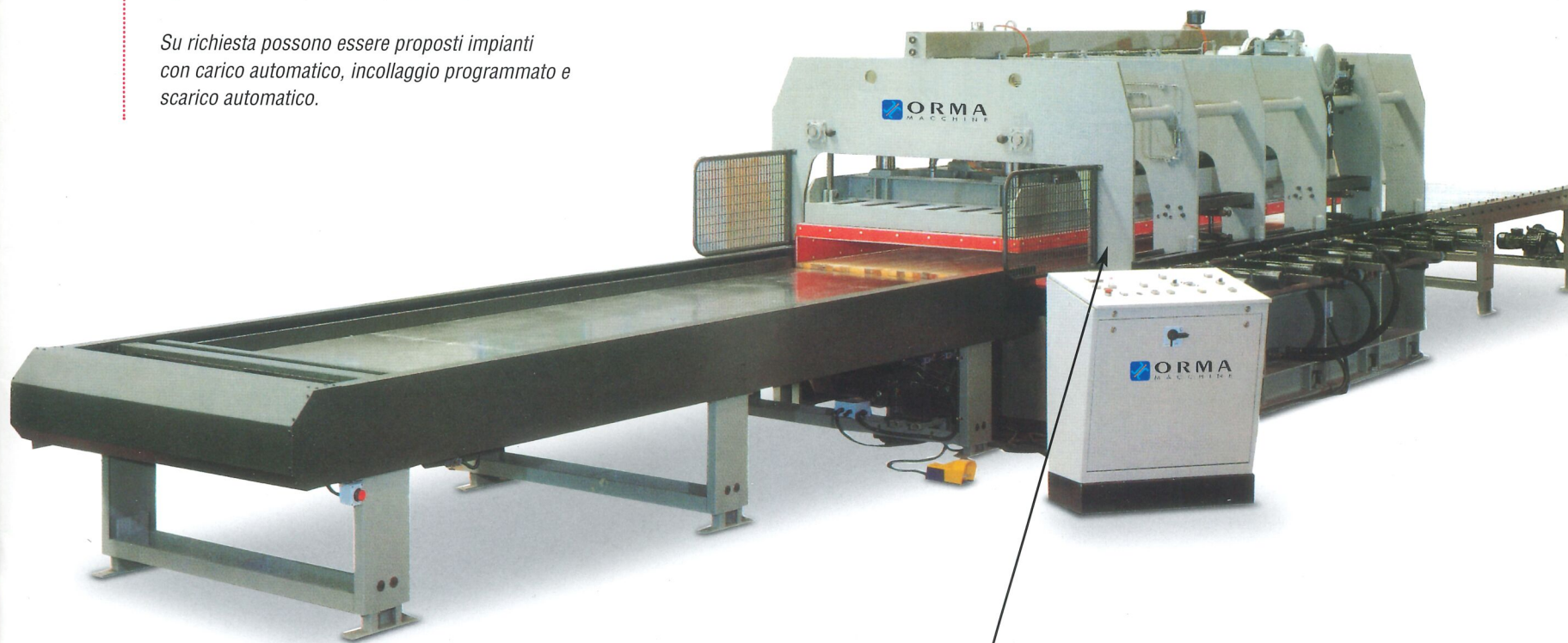


*Linea d'incollaggio lamellare modello LS/L.  
Impianto studiato per incollaggio lamellare di  
elementi di grosso spessore e di grande lunghezza  
anche in cicli successivi.*

*Composizione:*

- Banco di preparazione.
- Spintore meccanico per introduzione in pressa.
- Pressa.
- Gruppo laterale di pressata regolabile in altezza con relativa squadra di controbattuta.
- Scaricatore a rulli folli o motorizzati.
- Impianto oleodinamico con preimpimento per chiusura e apertura rapida della pressa.

*Su richiesta possono essere proposti impianti con carico automatico, incollaggio programmato e scarico automatico.*



*Struttura pantografata. (Optional)  
Thick milled steel plate structure. (Optional)  
Structure sans soudure. (Optional)  
Struktur aus ausgebrannten Stahlplatten. (Optional)  
Estructura pantografada. (Optional)*

# LS/L

PIANO MOBILE SUPERIORE

DOWNSTROKE DESIGN

PLATEAU MOBILE SUPERIEUR

OBERKOLBENPRESSE

PLATO MOVIL SUPERIOR





# LS/L


PIANO MOBILE SUPERIORE

DOWNSTROKE DESIGN

PLATEAU MOBILE SUPERIEUR

OBERKOLBENPRESSE

PLATO MOVIL SUPERIOR

Face glueing line type LS/L. 

Line designed to face glue thick and long beams; it is able to work in steps mode.

Line elements:

- Laying up table.
- Mechanical pusher to feed panels into the press.
- Side pressure system, adjustable for height; opposite contrast fence.
- Free or powered roller outfeed conveyor.
- Hydraulic prefilling plant for fast press closing/opening.

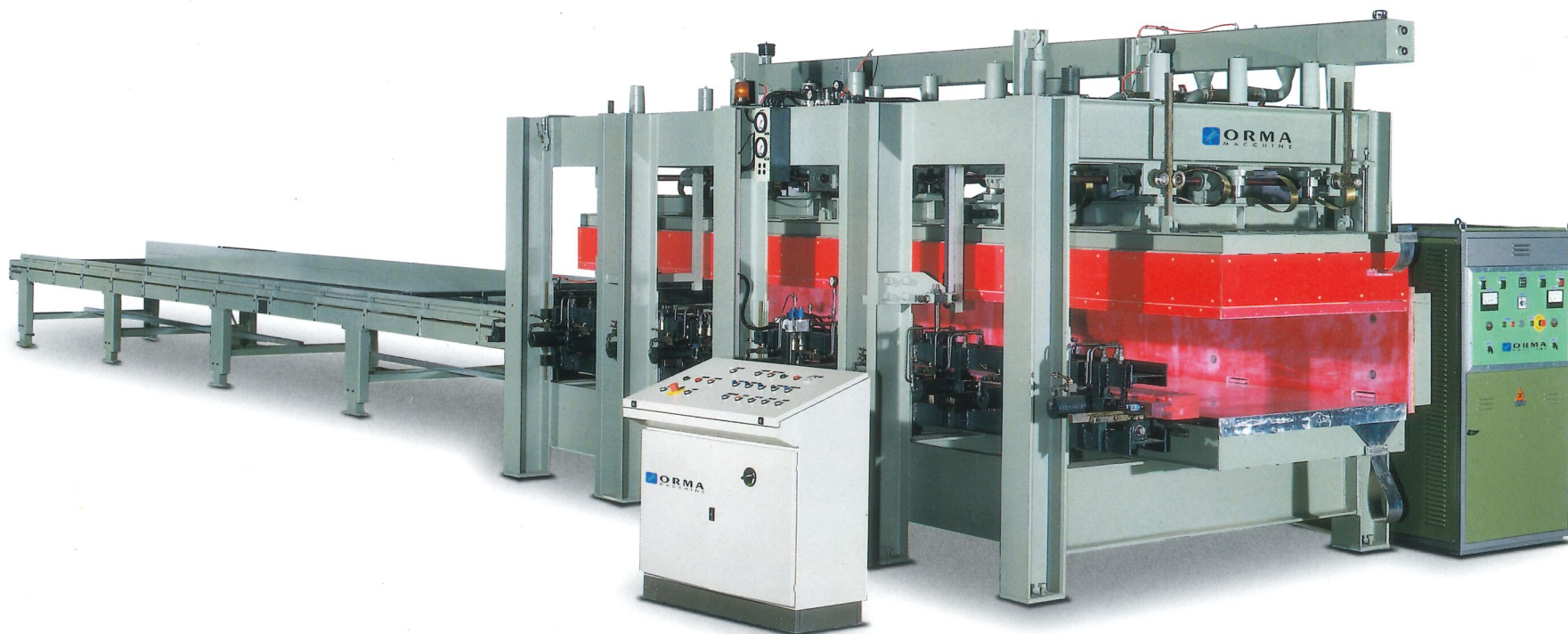
We also supply, upon request, lines with automatic feeding, programmed glueing and automatic unloading.

Ligne d'encollage modele LS/L pour lamelle-colles. Installation etudiee pour l'encollage d'elements en lamelle-colles de grosse epaisseur et de grandes longueurs par cycles successifs.

Composition:

- Table de preparation.
- Pousseur mecanique pour introduction en presse.
- Presse.
- Groupe lateral de pressage réglable en hauteur avec equerre de butée.
- Dechargeur a rouleaux libres ou motorises.
- Installation hydraulique avec pre-remplissage pour fermeture et ouverture rapide des plateaux de la presse.

Sur demande peuvent etre proposes des installations avec chargement et dechargement automatique.





Anlage LS/L für Verleimung von Massivholz mit verschiedenen Stärken und Längen.

Die Anlage besteht aus:

- Vorbereitungstisch
- Mechanischer Einschieber
- Presse
- Seitenpressgruppe mit verstellbarer Höhe und Gegenanschlag an gegenüberliegender Seite.
- Los- oder motor- angetriebene Rollenbahn am Auslauf.
- Hydraulikanlage mit Vorfüllung für schnelle Schliessung und Öffnung der Presse.

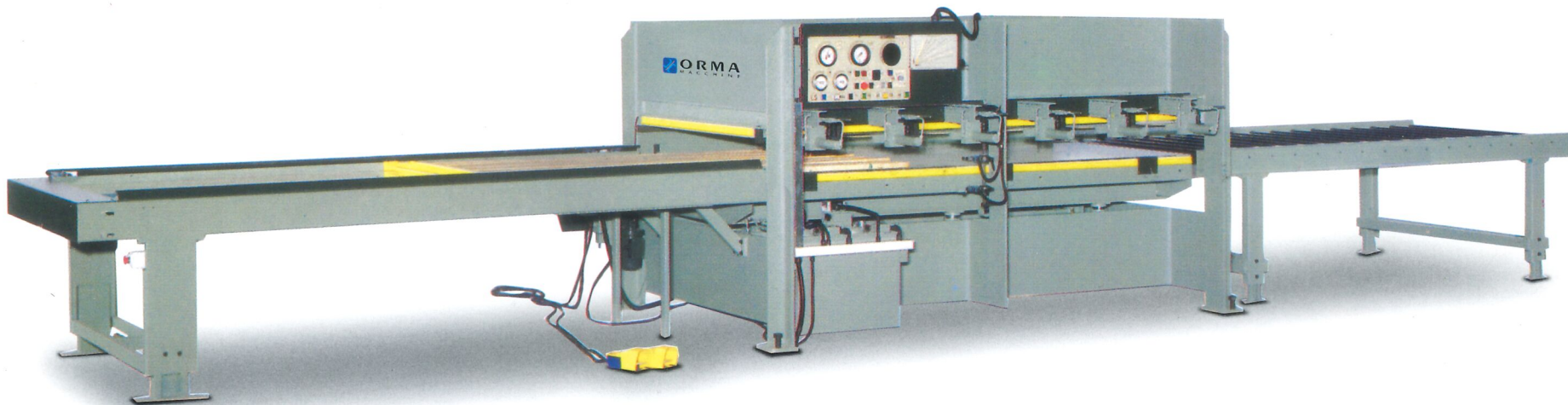
Auf Anfrage werden Vollautomatanlagen von Beschickung bis Auslauf gebaut.

Linea de encolado laminar modelo LS/L.  
Instalacion estudiada para el encolado laminar de elementos de grueso espesor y de gran longitud, incluso en ciclo sucesivos.

Composicion:

- Mesa de preparacion.
- Empujador mecanico para la introduccion del material.
- Prensa.
- Grupo lateral de prensado regulable en altura con la relativa escuadra de contraste.
- Descargador a rodillos libres o motorizados.
- Instalacion oleodinamica con prerellenamiento para el cierre y abertura rapida de la prensa.

Segun pedido pueden ser propuestas instalaciones con carga automatica, encolado programado y descarga automatica.



# LS/L

PIANO MOBILE INFERIORE

UPSTROKE DESIGN

PLATEAU MOBILE INFÉRIEUR

UNTERKOLBENPRESSE

PLATO MOVIL INFERIOR





# LS/L

PIANO MOBILE SUPERIORE

DOWNSTROKE DESIGN

PLATEAU MOBILE SUPERIEUR

OBERKOLBENPRESSE

PLATO MOVIL SUPERIOR



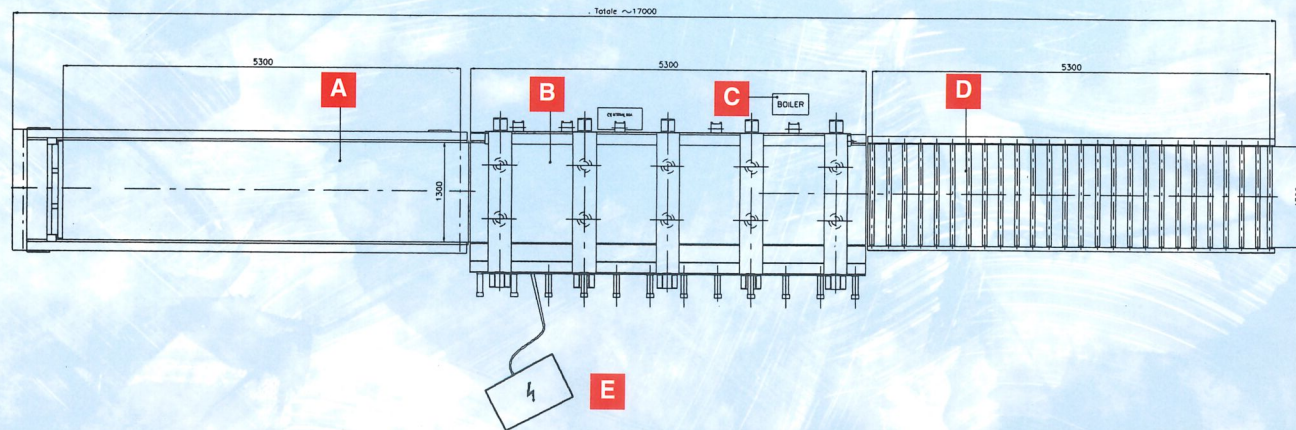
**A.** Caricatore con spintore  
Loader with pusher  
Chargeur avec pousseur  
Eingabetisch mit Einschieber  
Cargador con empujador

**B.** Pressa LS/L  
LS/L Press  
Presse LS/L  
Presse LS/L  
Prensa LS/L

**C.** Impianto di riscaldamento  
Heating system  
Installation de chauffage  
Heizanlage  
Instalacion de recalentamiento

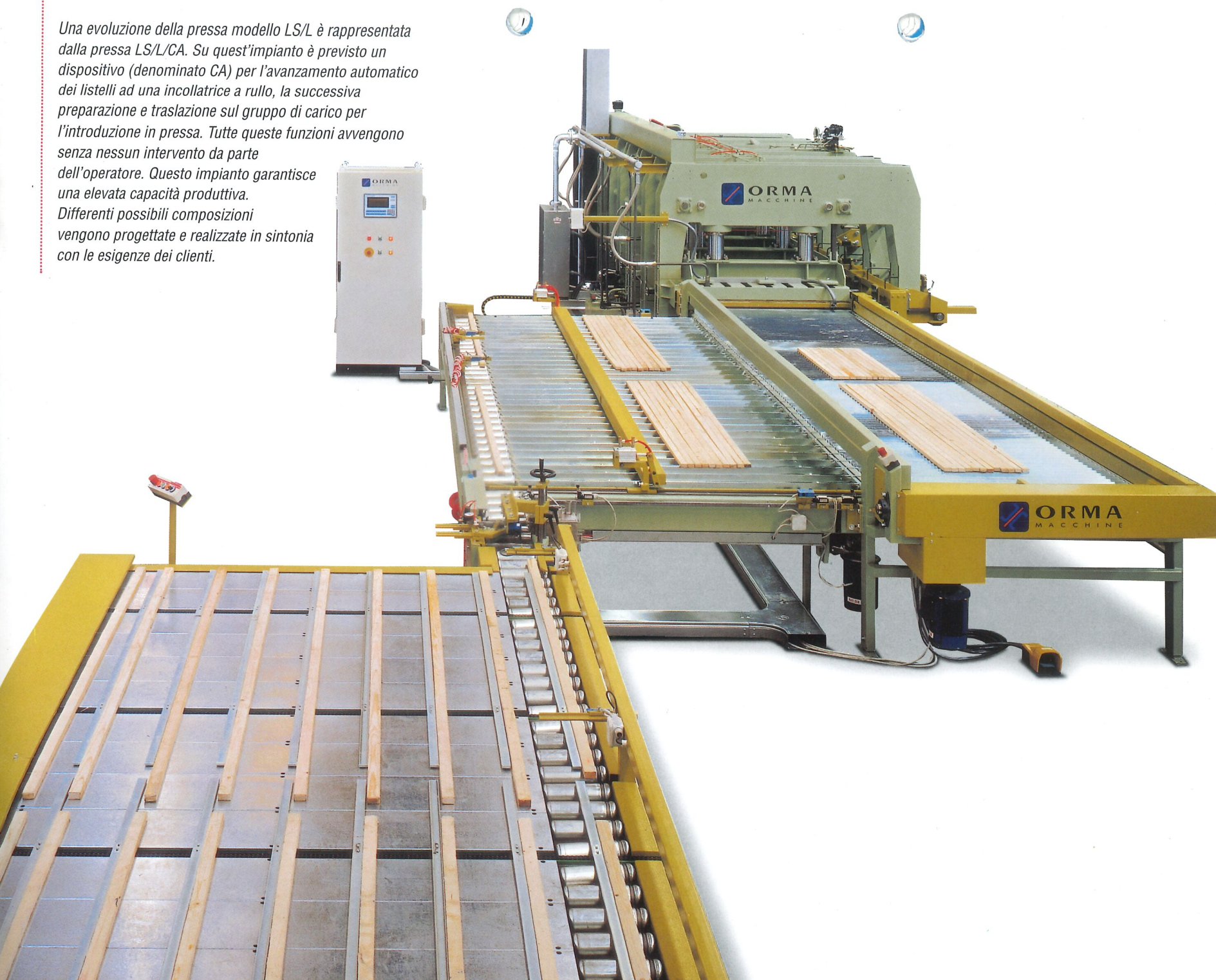
**D.** Rulliera di scarico  
Unloading unit  
Voie a rouleaux de dechargement  
Auslaufrollenbahn  
Rodillos de descarga

**E.** Quadro comandi  
Control board  
Tableau de commandes  
Schaltschrank  
Cuadro de comandos





*Una evoluzione della pressa modello LS/L è rappresentata dalla pressa LS/L/CA. Su quest'impianto è previsto un dispositivo (denominato CA) per l'avanzamento automatico dei listelli ad una incollatrice a rullo, la successiva preparazione e traslazione sul gruppo di carico per l'introduzione in pressa. Tutte queste funzioni avvengono senza nessun intervento da parte dell'operatore. Questo impianto garantisce una elevata capacità produttiva. Differenti possibili composizioni vengono progettate e realizzate in sintonia con le esigenze dei clienti.*



# LS/L/CA

PIANO MOBILE SUPERIORE

DOWNSTROKE DESIGN

PLATEAU MOBILE SUPERIEUR

OBERKOLBENPRESSE

PLATO MOVIL SUPERIOR





# LS/L

APPLICAZIONI VARIE

VARIOUS APPLICATIONS

APPLICATIONS DIFFERENTES

VERSCHIEDENE AUSRÜSTUNGEN

APLICACIONES DIFERENTES

*LS/L/CA is a further evolution of LS/L type. This line foresees a device (named CA) which allows the automatic feeding of the boards through the one roller glue spreader, their transfer and laying up onto the loading table from which will be pushed into the press. All these steps are automatically controlled and do not need the operator action. This plant grants a high out put. Possible different lay outs are designed and manufactured in accordance with the customers' needs.*

*Une evolution de la presse LS/L est representee par la nouvelle presse LS/L/CA. Sur cette derniere installation est prevu un dispositif (appele CA) pour l'avance automatique des liteaux a une encolleuse a rouleaux, la preparation successive et la translation sur le groupe de chargement pour l'introduction en presse. Toutes ces fonctions sont faites sans aucune intervention de l'operateur. Cette installation permet une haute capacite de production. Differentes possibilites peuvent etre projetees en fonction des exigences des clients.*

*Eine weitere Entwicklung der Presse LS/L ist die neue Anlage LS/L/CA, die mit neuen Einrichtungen ausgerüstet ist: automatische Beförderung der Holzleisten (CA genannt), einwalzige Leimauftragmaschine, Zusammenstellung der Leistenplatte und Eingabe in die Presse. Alle diese Vorgänge erfolgen komplett automatisch. Die Anlage garantiert eine Hochleistung und verschiedene Ausführungen werden gemäß Kundenwünsche geplant und hergestellt.*

*Una evolucion de la prensa mod. LS/L esta representada por la prensa denominada LS/L/CA. En esta instalacion esta previsto un dispositivo (denominado CA) para el avance automatico de los listones a la encoladora a rodillo, la preparacion y translacion sobre el grupo de carga para la introduccion en la prensa. Todas estas funciones se realizan sin ninguna intervencion por parte del operario, garantizando una elevada capacidad productiva. Diferentes composiciones son proyectadas y realizadas segun la exigencia especifica del cliente.*



- Particolare del gruppo di carico automatico
- Automatic feeding group detail
- Detail du groupe de chargement
- Detail von Beschickungssystem
- Detalle grupo de carga automatica



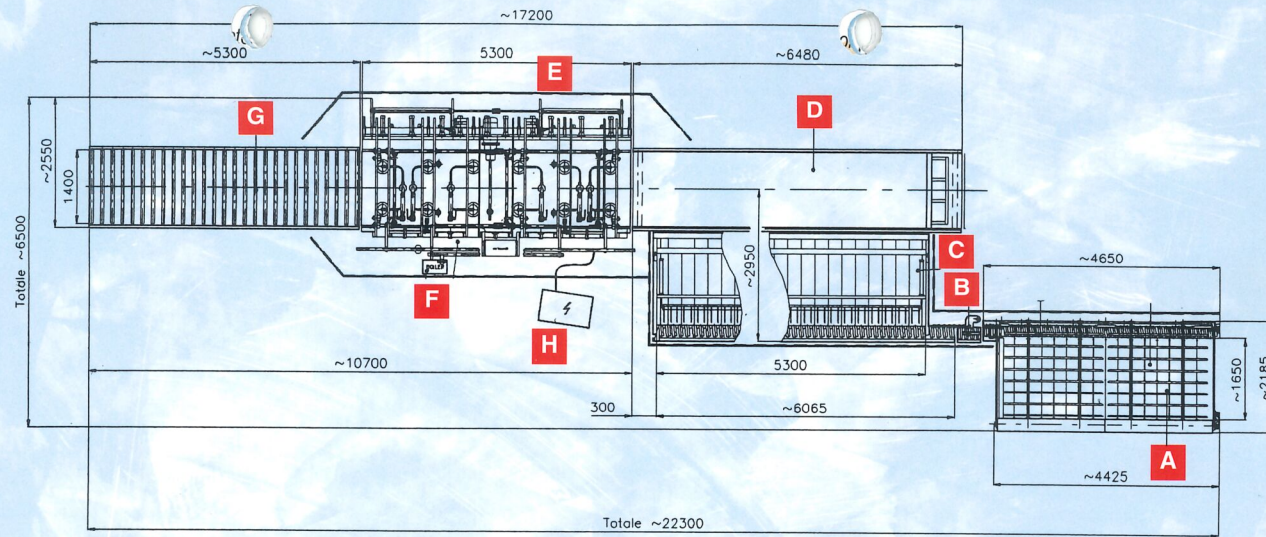
Differenti possibili composizioni vengono progettate e realizzate in sintonia con le esigenze dei clienti.

Possible different lay-outs can be designed in accordance with the customers' needs.

Differentes possibilites de compositions sont projetees et realisees en fonctions des exigences des clients.

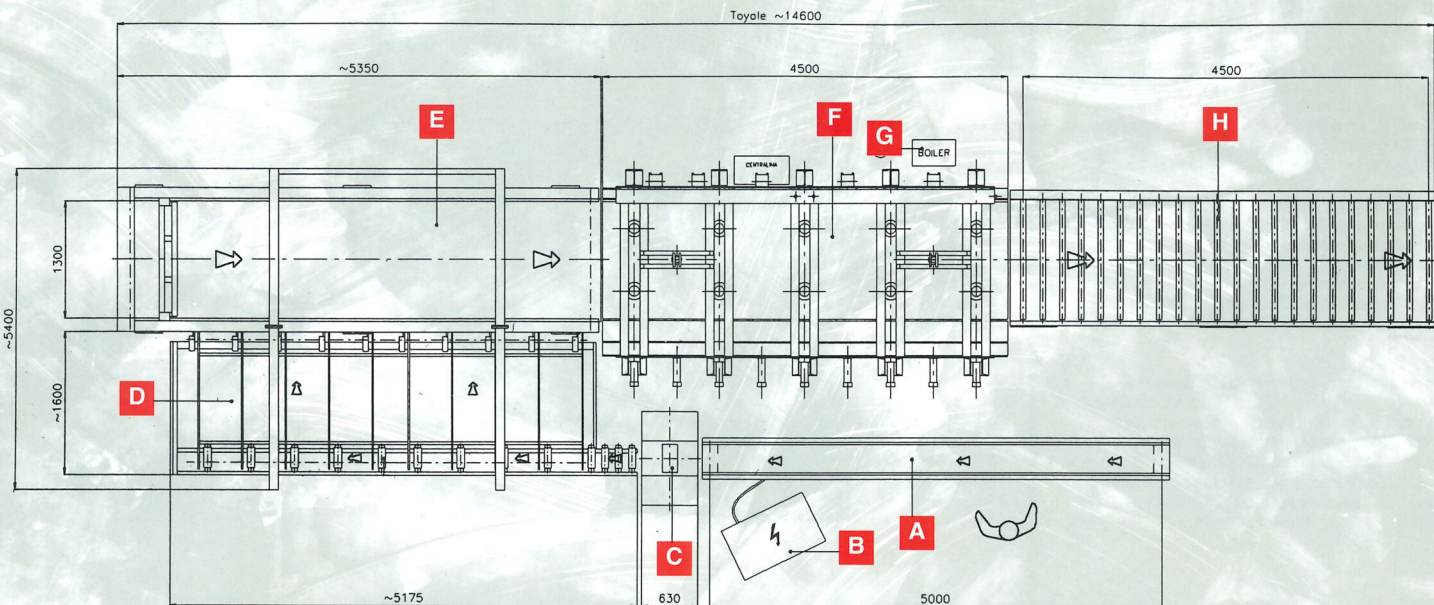
Verschiedene Ausführungen werden auf Anfrage geplant und gebaut.

Diferentes composiciones son proyectados y realizadas segun exigencias del cliente.



- A.** Caricatore a cinghie  
Belt loader  
Chargeur a courroies  
Sortier- und Vorlegetisch  
Cargador a cintas
- B.** Gruppo spalmatura colla  
Glue spreading unit  
Groupe d'encollage  
Leimauftraggruppe  
Grupo encoladora
- C.** Gruppo di composizione  
Composition unit  
Groupe de composition  
Zusammenstellungsgruppe  
Grupo composicion
- D.** Caricatore con spintore  
Loader with pusher  
Chargeur avec pousseur  
Eingabetisch mit Einschieber  
Cargador con empujador
- E.** Pressa LS/L  
LS/L press  
Presse LS/L  
Presse LS/L  
Prensa LS/L
- F.** Boiler elettrico ad olio  
Oil electric boiler  
Boiler electrique a huile  
Elektroboiler mit Thermoöl  
Boiler electrico a aceite
- G.** Rulliera di scarico  
Unloading unit  
Voie a rouleaux de dechargement  
Auslaufrollenbahn  
Rulliera de descarga
- H.** Quadro comandi  
Control board  
Tableau de commandes  
Schaltschrank  
Cuadro de comandos

- A.** Caricatore a nastro  
Belt loader  
Chargement a tapis  
Beschickungsband  
Cargador a tapiz
- B.** Quadro comandi  
Control board  
Tableau de commandes  
Schaltschrank  
Cuadro de comandos
- C.** Gruppo spalmatura colla  
Glue spreading unit  
Groupe d'encollage  
Leimauftraggruppe  
Grupo encoladora
- D.** Gruppo di composizione  
Composition unit  
Groupe de composition  
Zusammenstellungsgruppe  
Grupo composicion
- E.** Caricatore con spintore  
Loader with pusher  
Chargeur avec pousseur  
Eingabetisch mit Einschieber  
Cargador con empujador
- F.** Pressa LS/L  
LS/L press  
Presse LS/L  
Presse LS/L  
Prensa LS/L
- G.** Boiler elettrico ad olio  
Oil electric boiler  
Boiler electrique a huile  
Elektroboiler mit Thermoöl  
Boiler electrico a aceite
- H.** Rulliera di scarico  
Unloading unit  
Voie a rouleaux de dechargement  
Auslaufrollenbahn  
Rodillos de descarga



# LS/L

APPLICAZIONI VARIE

VARIOUS APPLICATIONS

APPLICATIONS DIFFERENTES

VERSCHIEDENE AUSRÜSTUNGEN

APLICACIONES DIFERENTES





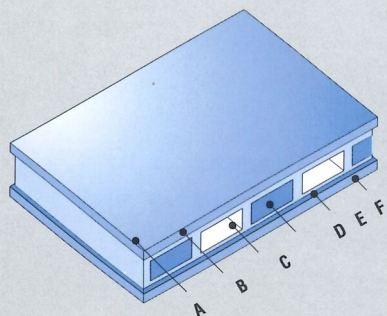
PIANI

PLATENS

PLATEAUX

HEIZPLATTEN

PLATOS



### PIANO CON SERPENTINE

Temperatura max. 120°C, Pressione specifica di lavoro max. 3±5 kg/cm<sup>2</sup> - pressione liquido riscaldante 0,5 ate. È composto da: **A.** Alluminio per avere buona finitura superficiale e buona propagazione del colore. **B.** Lamiera in acciaio calibrata piana. **C.** Serpentina in acciaio di circolazione fluido caldo. **D.** Tubolari di rinforzo. **E.** Lamiera in acciaio calibrata piana. **F.** Isolante termico.

### FABRICATED PLATEN

Max. temp. up to 120°C, max. working pressure 3±5 kg/cm<sup>2</sup>, heating medium pressure 0,5 ate. It is composed by: **A.** Aluminium covering for a better surface finishing and a better heat propagation. **B.** Flat gauged steel sheet. **C.** Coil of piping for hot water/oil circulation. **D.** Reinforcement piping. **E.** Flat gauged steel sheet. **F.** Insulating material.

### PLATEAU A SERPENTINS

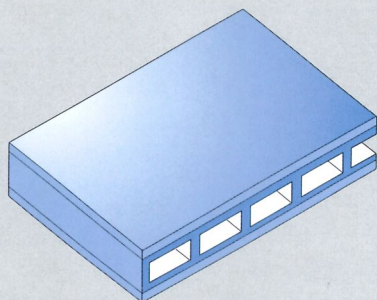
Température max. 120°C, pression spécifique de travail max. 3±5 kg/cm<sup>2</sup> - pression du liquide chauffant 0,5 ate. Il est composé de: **A.** Aluminium afin d'obtenir une parfaite finition en surface et une bonne propagation de la chaleur. **B.** Tôle en acier calibrée. **C.** Serpentin en acier pour la circulation de l'eau chaude. **D.** Pièces tubulaires de renforcement. **E.** Tôle en acier calibrée. **F.** Isolant thermique.

### SCHLANGE-HEIZPLATTE

Max. Temperatur 120°C, Arbeitsdruck 3±5 Kg/cm<sup>2</sup>. Druck des Heizmittels 0,5 Atü. Bestehend aus: **A.** Aluabdeckung für gute Beschaffenheit und Wärmeübertragung. **B.** Flachkalibriertes Stahlblech. **C.** Stahlheizschlange. **D.** Verstärkungsrohre. **E.** Flachkalibriertes Stahlblech. **F.** Wärmeisolierstoff.

### PLATO A SERPENTIN

Temperatura max. 120°C. Presion específica de trabajo 3 a 4 kg/cm<sup>2</sup>. Presion líquido recalentador 0,5 atm. Esta compuesto de: **A.** Aluminio para obtener una perfecta terminacion y buena propagacion del calor. **B.** Lamina en acero calibrada plana. **C.** Serpentin en acero de circulacion de agua caliente. **D.** Tubos de refuerzo. **E.** Lamina en acero calibrada plana. **F.** Aislante termico.



### PIANO IN ACCIAIO ASSEMBLATO

Temperatura max. 150°C, pressione specifica max. 10 kg/cm<sup>2</sup> - pressione riscaldante 2 ate. È composto da lamieroni di grosso spessore e trafilati pieni in acciaio saldati e lavorati a macchina utensile. Il piano è fornito con una finitura superficiale molto fine detta "passo all'americana". A richiesta rivestimento in alluminio o nylon termoresistente.

### ASSEMBLED SOLID STEEL PLATEN

Max. Temp. up to 150°C, max working pressure 10 kg/cm<sup>2</sup>, heating medium pressure 2 ate. Platen made of two thick steel plates between which drawn steel pieces are inserted and welded to make the circuit which the heating medium flows in. The pressing surface is normally planed and upon request can be covered by aluminium sheet or heat-resistant nylon; ground and polished pressing surface for special needs available.

### PLATEAU EN ACIER ASSEMBLE

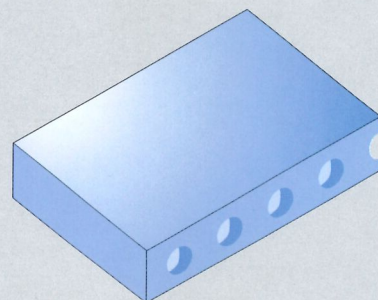
Température max. 150°C, pression spécifique max. 10 kg/cm<sup>2</sup> - pression liquide chauffant 2 ate. Il est composé de tôles de grosse épaisseur pleines en acier et travaillées avec machines outils. Il est fourni avec la surface très fine appelée "pas à l'américaine". Sur demande, revêtement en aluminium ou en nylon thermorésistant.

### ZUSAMMENGEBAUTE STAHLHEIZPLATTE

Max. Temperatur 150°C, max. Arbeitsdruck 10 Kg/cm<sup>2</sup>. Druck des Heizmittels 2 Atü. Bestehend aus starkwandigen, gezogenen, geschweißten und bearbeiteten Stahlteilen. Feine Beschaffenheit. Alu- oder thermobeständige Nylon-Abdeckung auf Wunsch.

### PLATO EN ACERO ENSAMBLADO

Temperatura max. 150°C. Presion específica 10 kg/cm<sup>2</sup>. Presion líquido recalentador 2 atm. Esta compuesto de laminas de grueso espesor en acero pantografadas soldadas y trabajadas con maquinaria especial de utensil, con una terminacion muy fina. Segun pedido recubierto en aluminio o mylar termoresistente.



### PIANO IN ACCIAIO FORATO

Temperatura massima 250°C, Pressione specifica di lavoro max. 30 kg/cm<sup>2</sup> pressione del liquido riscaldamento 10 ate. È ricavato da un unico grosso piastrone di acciaio che viene forato per creare l'intercapedine di circolazione del liquido riscaldante e lavorato di macchina utensile. È fornito con una finitura superficiale molto fine detta "passo all'americana". A richiesta rivestimento in alluminio o nylon termoresistente.

### DRILLED SOLID STEEL PLATEN

Max. temp. up to 250°C, max. working pressure 40 kg/cm<sup>2</sup>, heating medium pressure 10 ate. Platen made of a single thick steel plate which is drilled to obtain the circuit in which the heating medium flows. The pressing surface is normally planed and upon request can be covered by aluminium sheet or heat-resistant nylon; ground and polished pressing surface for special needs available.

### PLATEAU EN ACIER PERFORE

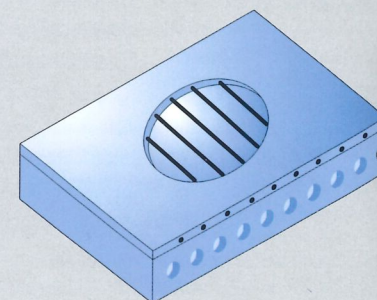
Température max. 250°C, pression spécifique de travail max. 30 kg/cm<sup>2</sup>, pression du liquide chauffant 10 ate. Il a été construit à partir d'une unique plaque très grosse qui est perforée afin de créer l'espace de circulation du liquide chauffant et il est travaillé avec une machine-outil. Il est fourni avec une surface très fine appelée "pas à l'américaine". Sur demande, revêtement en aluminium ou nylon thermorésistant.

### GEBOHRTE STAHLHEIZPLATTE

Max. Temperatur 250°C, max. Arbeitsdruck 30 Kg/cm<sup>2</sup>. Druck des Heizmittels 10 Atü. Bestehend aus einer einzigen starkwandigen gebohrten und bearbeiteten Stahlplatte. Feine Beschaffenheit. Alu- oder thermobeständige Nylon-Abdeckung auf Wunsch.

### PLATO EN ACERO MACIZO PERFORADO

Temperatura max. 250°C. Presion específica de trabajo 30 kg/cm<sup>2</sup>. Presion líquido recalentador 10 atm. Construido de una sola pieza de grueso espesor es perforado para crear el circuito de corrimiento del liquido recalentador. La superficie de los platos es muy fina conseguida con maquina especial de fresado. Segun pedido son recubiertos en aluminio o mylar termoresistente.



### PIANO ELETTRICO

Temperatura massima 120°C, pressione specifica di lavoro 5 kg/cm<sup>2</sup>. Il piano è composto da un supporto in truciolare con tubolari di rinforzo e da una lastra di alluminio di spessore mm. 9 nella quale sono inserite le resistenze elettriche.

### ELECTRIC PLATEN

Max. temp. up to 120°C, max. working pressure 5 kg/cm<sup>2</sup>. Platen made of a 9 mm. aluminium plate which resistances are inserted in: underneath a chipboard support with reinforcement tubes inside.

### PLATEAU ELECTRIQUE

Température max. 120°C, Pression spécifique max. 5 kg/cm<sup>2</sup>. Plateau est composé d'un support (en agglomere) avec tuyaux de renforcement et d'une plaque en acier de 9 mm. epaisseur dans laquelle il y a les resistances electriques.

### ELEKTRO-HEIZPLATTE.

Max. Temperatur 120°C, Arbeitsdruck 5 Kg/cm<sup>2</sup>. Die Platte besteht aus einer Spanplatte mit Verstärkungsrohre und aus einer 9 mm Aluplatte mit Elektro-Heizdrähten.

### PLATO ELECTRICO

Temperatura max. 120°C. Presion específica de trabajo 5 kg/cm<sup>2</sup>. Es compuesto de un aglomerado de grueso espesor con tubos de refuerzo y de una lamina de acero de 9 mm. de espesor, donde son injeridas las resistencias.





Impianto di riscaldamento con caldaia a legna completo di pompa di circolazione, tubazioni di raccordo, vaso espansione.

- Vaso espansione aperto (impianto standard) temperatura acqua 90°C.

Wood fired boiler complete with pump, pipes and open expansion tank.  
(standard execution)

- Heating medium water, max. temp. up to 90°C.

Installation de chauffage par chaudière à bois complète de pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.

- Vase d'expansion ouvert (installation standard) température de l'eau 90°C.

Heizanlage mit Holzheizkessel, Umlaufpumpe, Anschlußschläuchen.

- Expansionsgefäß, Wassertemperatur 90°C (Standardanlage)

Instalacion de recalentamiento con caldera a leña, completa de bomba de circulacion y de tubacion especial, vaso de expansion.

- Vaso de expansion abierto (standard) temperatura agua 90°C.



Impianto di riscaldamento con boiler elettrico completo di pompa di circolazione, tubazioni di raccordo e vaso espansione.

- Vaso espansione aperto (impianto standard) temperatura acqua 90°C.

Impianto di riscaldamento a olio diatermico 120°C. completo di boiler elettrico, pompa di circolazione, tubazioni di raccordo e vaso di espansione.

Electric heater complete with pump, pipes and open expansion tank.

- Heating medium water, max temp. up to 90°C
- Heating medium thermic oil, max temp. up to 120°C

Installation de chauffage par boiler électrique complet de pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.

- Vase d'expansion ouvert (installation standard) température de l'eau 90°C. Installation de chauffage à huile diathermique 120°C, par boiler électrique, pompe de circulation, tuyaux et vase d'expansion.



Heizanlage mit Elektro-Umlaufpumpe, Anschlußschläuchen und Expansionsgefäß.

- Wassertemperatur 90°C bei offenem Expansionsgefäß (Standardanlage). Heizanlage mit Thermoöl 120°C. Bestehend aus Elektroboiler, Umlaufpumpe, Anschlußschläuchen und Expansionsgefäß.

Instalacion de recalentamiento con boiler electrico a agua completo de bomba, tubos especiales y vaso de expansion.

- Vaso de expansión abierto (standard) temperatura agua 90°C.

Instalación de recalentamiento con boiler electrico a aceite diatermico, temperatura aceite 120°C, completo de bomba especial tubación y vaso de expansión.



Particolare del generatore di frequenza.

H.F. generator detail.

Generateur haute frequence.

Hochfrequenzgenerator.

Particular del generador de frecuencia.



Impianto di riscaldamento con caldaia predisposta per collegamento a bruciatore a gasolio o gas per raggiungere temperature elevate.

Gasoil or natural gas fired boiler; heating medium thermic oil; high working temperatures can be reached.

Installation de chauffage par chaudière predisposée pour branchement avec brûleur à gas pour atteindre hautes temperatures.

Heizanlage mit Heizkessel für Anschluß mit Gas- oder Gasölbrenner, um hohe Temperaturen zu erreichen.

Instalacion de recalentamiento con caldera predispueta para conectarla con quemador a Gas o Gas-Oil para alcanzar temperaturas elevadas.



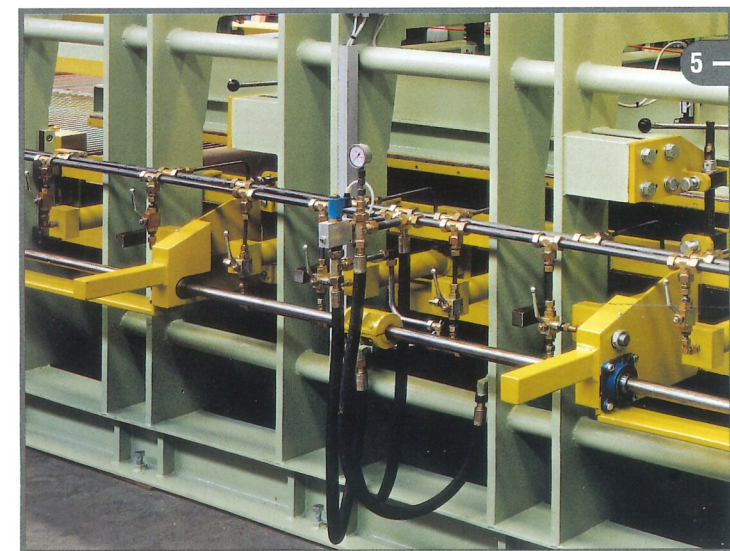
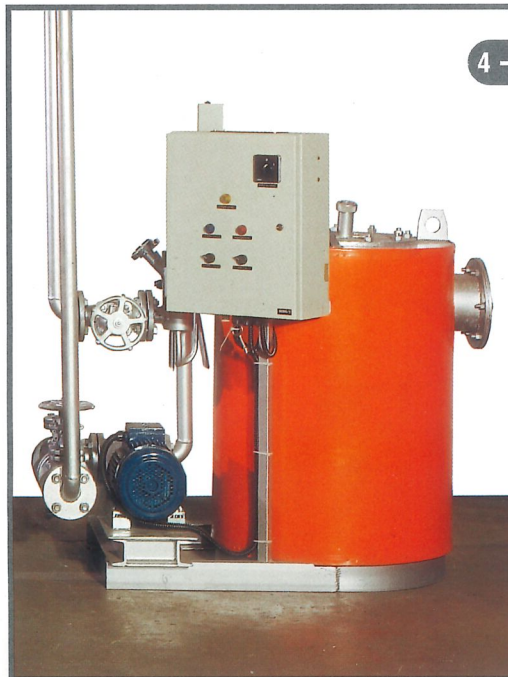
Particolare del gruppo di pressata laterale con possibilità di regolazione in altezza.

Detail of the side pressing unit, possible adjustment for height.

Detail du groupe de pressage lateral avec possibilite de reglage en hauteur.

Detail von Seitenpressegruppe mit Höhenregelung.

Detalle grupo presion lateral con regulacion en altura.





CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • DONNEES TECHNIQUES  
TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS

Tipo Type Type Typ Tipo	Pistoni piano pressa Press platen pistons Verins plateau presse Pressplattenzylinder Pistones plato prensa	Pistoni laterali per Side pistons for Verins lateraux pour Seitenzylinder für Pistones laterales para <b>SP40</b>	Pistoni laterali per Side pistons for Verins lateraux pour Seitenzylinder für Pistones laterales para <b>SP80</b>	Pistoni laterali per Side pistons for Verins lateraux pour Seitenzylinder für Pistones laterales para <b>SP150</b>
<b>LS/L • 25/13</b> 2500x1300 mm	6 ø 70 200 mm 50 tons 1,5 kg/cm <sup>2</sup>	5 ø 40/25 200 mm 10 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>	5 ø 65/45 200 mm 20 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>	5 ø 90/45 200 mm 37 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>
<b>LS/L • 30/13</b> 3000x1300 mm	6 ø 70 200 mm 60 tons 1,5 kg/cm <sup>2</sup>	6 ø 40/25 200 mm 12 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>	6 ø 65/45 200 mm 24 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>	6 ø 90/45 200 mm 45 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>
<b>LS/L • 35/13</b> 3500x1300 mm	6 ø 70 200 mm 70 tons 1,5 kg/cm <sup>2</sup>	7 ø 40/25 200 mm 14 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>	7 ø 65/45 200 mm 28 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>	7 ø 90/45 200 mm 55 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>
<b>LS/L • 45/13</b> 4500x1300 mm	8 ø 70 200 mm 90 tons 1,5 kg/cm <sup>2</sup>	9 ø 40/25 200 mm 18 tons 18 kg/cm <sup>2</sup>	9 ø 65/45 200 mm 36 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>	9 ø 90/45 200 mm 70 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>
<b>LS/L • 53/13</b> 5300x1300 mm	10 ø 70 200 mm 110 tons 1,5 kg/cm <sup>2</sup>	10 ø 40/25 200 mm 22 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>	10 ø 65/45 200 mm 45 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>	10 ø 90/45 200 mm 80 tons 10 kg/cm <sup>2</sup>

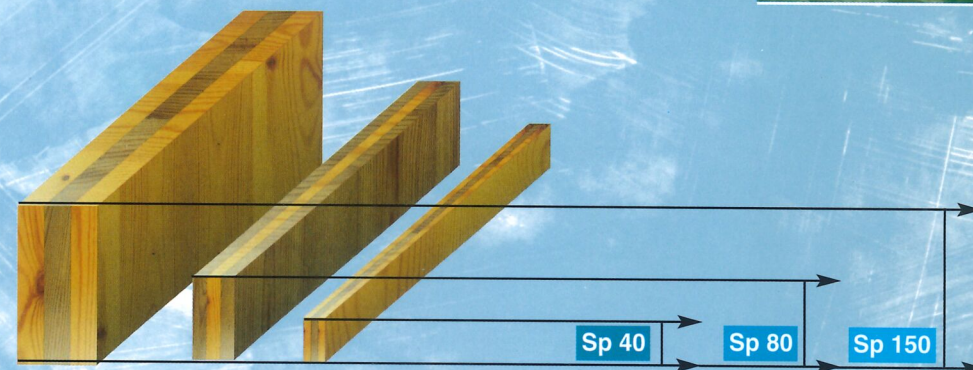
• A richiesta si producono presse anche con dimensioni differenti da quanto sopra indicato. • I dati nono sono impegnativi e possono essere modificati senza preavviso da parte del costruttore.

• Different platen sizes upon request. • The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer.

• Sur demande peuvent être construites des presses avec différentes de celles indiquées ci-dessus. • Les données techniques sont indicatives et sans engagement de notre part.

• Auf Anfrage werden auch Pressen mit anderen Massen hergestellt. • Daten sind nicht verbindlich und der Hersteller behält sich das Recht vor, sie nach eigenem Ermessen zu ändern.

• Prensas con diferentes medidas sobre demanda. • Características y datos técnicos que se refieren no son empeñativos y pueden ser variados por parte del constructor sin aviso.





# SP/L

STRETTOIO PER LA PRODUZIONE DI TRAVI LAMELLARI

FRAME PRESS TO REPRODUCE FACE/EDGE GLUED BEAMS

CADREUSE POUR LA PRODUCTION DE POUTRES LAMELLAIRES

BLOCKVERLEIM- UND LAMELLIERPRESSE

BANCO PARA LA PRODUCCION DE VIGAS LAMINARES



*Gruppo bloccaggio ad aria scorrevole*  
*Sliding air locking group*  
*Groupe de blocage pneumatique a déplacement*  
*Verschiebbare pneumatische Klemmvorrichtung*  
*Grupo de bloqueo con aire deslizable*





Lo strettoio SP/L per la produzione di travi lamellari e/o pannelli listellari, nasce dalla lunga esperienza della ORMAMACCHINE nel campo delle applicazioni di queste macchine. L'estrema semplicità di utilizzo, unita alla solidità della struttura, rendono questa macchina particolarmente valida, in particolare se inserita in laboratori artigianali, per la produzione autonoma delle travi lamellari e/o dei pannelli listellari. Strettoio completo del dispositivo per il bloccaggio dei pezzi da lavorare, composto da 4 barre pneumatiche scorrevoli (sinistra/destra).

The SP/L Frame Press, able to process face glued beams and/or edge glued panels, comes from the long experience ORMAMACCHINE has gained in the field of applications of these machines. Its easyness of use coupled with its sturdy structure make this press particularly valid, especially if used in those small joineries where different applications take place. This Frame Press is fitted with a device that locks the pieces to be pressed; device composed by 4 sliding pneumatically driven bars (left/right).

La cadreuse SP/L pour la production de poutres en lamelle-colle ou de panneaux est née de l'expérience d'ORMAMACCHINE dans le secteur des applications de ces machines. L'extreme simplicité d'utilisation, unie à la solidité de la structure, rendent cette machine particulièrement valable, en particulier si elle est insérée chez l'artisan, pour la fabrication de panneaux ou de poutres lamelles. Cadreuse dotée d'un système pour le blocage des pièces à travailler, composé de 4 barres pneumatiques déplaçables latéralement.

Die Rahmenpresse SP/L. Massivholzverleimung ist das Ergebnis dauernder Forschung und länger Erfahrung von ORMAMACCHINE im Bereich der massivholzverarbeitenden Industrie. Einfach zu bedienen und mit starker Struktur ist diese neue Maschine für Massivholzverleimung und Lamellierung für Handwerker und kleine Betriebe besonders geeignet. Die Rahmenpresse SP/L ist komplett mit vier verschiebbaren Stirnstangen mit pneumatischer Klemmvorrichtung der Werkstücke.

El banco de armar SP/L para la producción de vigas laminares y/o tableros alistonados, nace de la larga experiencia de la ORMAMACCHINE en el campo de las aplicaciones de estas máquinas. La extrema sencillez de empleo junto a la solidez de la estructura, hacen esta máquina válida en modo particular si utilizada por talleres y carpinteros artesanos para la producción propia de vigas laminares o tableros alistonados. Banco de armar completo de dispositivo de bloqueo de las piezas a trabajar, compuesto de 4 barras neumáticas deslizables (izquierda/derecha).

# SP/L

DATI TECNICI

TECHNICAL FEATURES

DONNEES TECHNIQUES

TECHNISCHE DATEN

DATOS TECNICOS

## CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS

Tipo • Dimensioni utili Type • Useful dimensions Type • Dimensions utiles de travail Typ • Arbeitsgröße Tipo • Dimension util mm.	Pistoni verticali Vertical pistons Piston verticaux Vertikale Zylinder Pisotines verticales mm.	Pressione Pressure Pression Druck Presion Ton.	Sp. Max. Lavoro Max. working thickness Max. épaisseur de travail Max. Holzstärke Espesor max. de trabajo mm.	Traverse di bloccaggio Cross beam locking Traverse de blocage Verklemmstangen Traviesas de bloqueo N.	Potenza motore Motor power Puissance moteur Motorleistung Potencia motor Kw	Corsa Stroke Course Hub Recorrido mm.	Peso Weight Poids Gewicht Peso Kg	Larghezza* Length* Largeur* Länge* Largura* mm.	Lunghezza° Width° Longueur° Breite° Ancho° mm.	Altezza* Height* Hauteur* Höhe* Altura* mm.
<b>SP/L • 30/10</b> 3000x1000	6 ø 65	20	150	3	1,5	200	1500	1300	5000	2300
<b>SP/L • 30/15</b> 3000x1500	6 ø 65	20	150	3	1,5	500	1900	1600	5000	3000
<b>SP/L • 45/10</b> 4500x1000	10 ø 65	33	150	5	1,5	200	2100	1300	6500	2300
<b>SP/L • 45/15</b> 4500x1500	10 ø 65	33	150	5	1,5	500	2700	1600	6500	3000

\* Mis. ingombro - Overall dimension - Dimensions d'encombrement - Außenmaß - Dimension externas

° Lato carico mis. ingombro - Overall dimension - Dimensions d'encombrement - Außenmaß von Beschickungsseite - Lado de carga/dimensiones externas

\* I dati non sono impegnativi e possono essere modificati senza preavviso da parte del costruttore. • The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer. • Les données techniques sont indicatives et sans engagement de notre part. • Daten sind nicht verbindlich und der Hersteller behält sich das Recht vor, sie nach eigenem Ermessen zu ändern. • Características y datos técnicos que se refieren no son empeñativos y pueden ser variados por parte del constructor sin aviso.







**ORMAMACCHINE S.p.A.**

24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) ITALY • Viale Lombardia, 47

Tel. ++ 39-035.364011 • Fax ++ 39-035.346290

Website: [www.ormamacchine.it](http://www.ormamacchine.it) • e-mail: [comm@ormamacchine.it](mailto:comm@ormamacchine.it)